

Årsregnskap
Samtext International AS
2021

RESULTATREGNSKAP FOR PERIODEN 1. JANUAR TIL 31.DESEMBER

	Note	2021	2020
Driftsinntekter			
Salgsinntekt		725 509	532 461
Annen driftsinntekt		120 000	120 000
<i>Sum driftsinntekter</i>	2	845 509	652 461
Driftskostnader			
Innkjøpte oversettelsestjenester		362 870	318 607
Lønnskostnad	3	271 142	502 024
Annen driftskostnad	3	251 314	327 776
<i>Sum driftskostnader</i>		885 326	1 148 407
Driftsresultat		-39 817	-495 946
Finansinntekter og finanskostnader			
Annen renteinntekt		17 093	16 437
Annen finansinntekt		3 223	25 652
Annen finanskostnad		32 228	42 135
<i>Resultat av finansposter</i>		-11 911	-46
Ordinært resultat før skattekostnad		-51 728	-495 992
Skattekostnad på ordinært resultat	4	0	0
Årsresultat		-51 728	-495 992
Overføringer			
Overført annen egenkapital		-51 728	-495 992

BALANSE PR. 31. DESEMBER

	Note	2021	2020
Eiendeler			
Anleggsmidler			
Finansielle anleggsmidler			
Investeringer i datterselskap	5	12	12
Sum anleggsmidler		12	12
Omløpsmidler			
Fordringer			
Kundefordringer	6	69 275	42 412
Andre fordringer	6	649 247	650 539
<i>Sum fordringer</i>		718 522	692 950
Kontanter og bankbeholdning	7	70 136	25 393
Sum omløpsmidler		788 658	718 343
Sum eiendeler		788 670	718 355

BALANSE PR. 31. DESEMBER

	Note	2021	2020
Egenkapital og gjeld			
Egenkapital			
Innskutt egenkapital			
Aksjekapital	8, 9	100 000	100 000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital	9	-788 524	-794 492
Sum egenkapital		-688 524	-694 492
Gjeld			
Annen langsiktig gjeld			
Langsiktig konserngjeld	6	230 375	221 126
Kortsiktig gjeld			
Leverandørgjeld		39 813	147 859
Skyldig offentlige avgifter		75 358	87 906
Annen kortsiktig gjeld	6	1 131 648	955 956
<i>Sum kortsiktig gjeld</i>		<i>1 246 819</i>	<i>1 191 721</i>
Sum gjeld		1 477 194	1 412 847
Sum egenkapital og gjeld		788 670	718 355

Oslo, 24.06.2022

Trond Samstad
Styreleder/daglig leder

Noter til regnskapet

31. desember 2021

Regnskapsprinsipper

Regnskapet er utarbeidet i henhold til norske regnskapsregler/-standarder for små foretak..

Klassifisering og generelle regler for vurdering av balanseposter

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen, samt poster som knytter seg til varekretsløpet. Øvrige poster er klassifisert som anleggsmiddel/langsiktig gjeld.

Omløpsmidler vurderes til laveste av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi når verdifallet ikke forventes å være forbigående. Anleggsmidler med begrenset økonomisk levetid nedskrives planmessig. Langsiktig gjeld balanseføres til nominelt mottatt beløp på etableringstidspunktet.

Konsernregnskap og konsolideringsprinsipper

Samtext International AS er morselskap i et konsern. Datterselskapene; Samtext Norway AS, Samtext Finland OY, Samtext Sweden AB og Samtext UK Ltd er samlet sett vurdert som lite. Det er som følge av unntaksregel gitt i regnskapsloven ikke utarbeidet konsernregnskap. Samtext Danmark er en filial av Samtext International AS og er således med i tallene i regnskapet vist for Samtext International AS.

Årsregnskapet omfatter hovedforetaket Samtext International AS og filialen Samtext Danmark. Årsregnskapet er utarbeidet etter ensartede prinsipper, ved at filialen følger de samme regnskapsprinsipper som hovedforetaket. Interne transaksjoner, fordringer og gjeld elimineres.

Kundefordringer

Kundefordringer er oppført i balansen til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap.

Valuta

Pengeposter i utenlandsk valuta er vurdert etter kursen på balansedagen.

Driftsinntekter

Inntektsføring skjer etter opptjeningsprinsippet som normalt vil være leveringstidspunktet for varer og tjenester.

Skatt

Skattekostnaden i resultatregnskapet omfatter både periodens betalbare skatt og endring i utsatt skatt.

Utsatt skatt er beregnet med 22 % på grunnlag av de midlertidige forskjeller som eksisterer mellom regnskapsmessige og skattemessige verdier, samt ligningsmessig underskudd til fremføring ved utgangen av regnskapsåret. Skatteøkende og skattereduserende midlertidige forskjeller som reverserer eller kan reversere i samme periode er utlignet og nettoført.

2. Salgsinntekter

Selskapets virksomhetsområde er oversettelser og reklametekst. Virksomheten drives fra kontor i Oslo og fra egen avdeling i København i Danmark. Selskapets omsetning fordeler seg på salg både i Norge og i Danmark. Selskapets salgsinntekter har følgende fordeling:

	2021	2020
Geografisk fordeling		
Norge	126 464	141 273
Danmark	719 045	511 188
<i>Sum</i>	<i>845 509</i>	<i>652 461</i>

3. Lønnskostnader, antall ansatte, godtgjørelser, lån til ansatte m.m.

Selskapet har hatt én ansatt i den danske filialen i løpet av året og er således ikke pliktig til å etablere tjenestepensjonsordning etter lov om obligatorisk tjenestepensjon.

Det har ikke vært utbetalt godtgjørelser til daglig leder eller styret i løpet av 2021.

Revisor

Honorar til revisor fordeler seg som følger (alle beløp er oppgitt eks. mva):

	2021	2020
Lovpålagt revisjon	22 000	22 000
Skatterådgivning	10 000	10 000
Annen bistand	3 500	5 000
Sum	35 500	37 000

4. Skatt

Årets skattekostnad fordeler seg på:	2021	2020
Betalbar skatt	0	0
Endring i utsatt skatt/- skattefordel	0	0
Sum skattekostnad	0	0

Beregning av årets skattegrunnlag:

Resultat før skatt	-51 728	-495 992
Permanente forskjeller	66 206	0
Endring i midlertidige forskjeller	0	0
Årets skattegrunnlag før anvendelse av underskudd til fremføring	14 478	-495 992
Anvendt / overført underskudd til fremføring	-14 478	495 992
Årets skattegrunnlag	0	0

Oversikt over midlertidige forskjeller:

	Endring		
Fordringer	0	-430 000	-430 000
Underskudd til fremføring	-14 478	-1 077 125	-1 091 603
Sum	-14 478	-1 507 125	-1 521 603
Beregnet utsatt skatt/- skattefordel(-), 22 %	-3 185	-331 568	-334 753
Bokført utsatt skatt/- skattefordel(-), 22 %	0	0	0

Utsatt skattefordel er ikke balanseført i tråd med unntaksregler for små foretak.

5. Datterselskap, tilknyttet selskap m.v.

Selskap	Resultat	Egenkapital	Aksjekapital	Eierandel	Bokført verdi
Samtext Norway AS	344 581	-560 662	NOK 102.000	100 %	0
Samtext Sweden AB	-103 465	-2 571 826	SEK 100.000	100 %	0
Samtext UK Ltd	-10 347	-588 229	GBP 1	100 %	12
Samtext Finland OY	26 469	-1 211 861	EUR 8.000	100 %	0
Sum					12

6. Mellomværende med selskap i samme konsern og tilknyttet selskap

Fordringer	2021	2020
Kundefordringer på selskap i samme konsern	444 877	455 345
Andre fordringer	636 455	621 702
Sum	1 081 333	1 077 047

Gjeld

Lån til foretak i samme konsern	230 375	221 126
Annen kortsiktig gjeld	661 145	442 611
Sum	891 520	663 737

7. Bundne midler

Av selskapets bankinnskudd er kr 86 bundne bankinnskudd for ansattes skattetreksmidler. Skyldig skattetrekk per 31.12.21 er kr 0.

8. Aksjekapitalen og aksjonærinformasjon

Aksjekapitalen består av:	Antall	Pålydende	Balanseført
Ordinære aksjer	1 000 000	0,1	100 000

Alle aksjer gir samme rettigheter i selskapet.

Samtext International AS hadde 4 aksjonærer pr.31.12.2021.

Oversikt over aksjonærene pr. 31.12:

Aksjonær	Ordinære	Eierandel
Trond Samstad (styreleder/daglig leder)	970 000	97%
Elisabeth Samstad	10 000	1%
Bjørn Isak Samstad	10 000	1%
Guro Sandnes Bommen	10 000	1%
Sum	1 000 000	100%

9. Egenkapital

	Aksjekapital	Annen EK	Sum
Egenkapital 01.01	100 000	-794 492	-694 492
Årets resultat		-51 728	-51 728
Omregningsdifferanse dansk filial		57 696	57 696
Egenkapital pr. 31.12	100 000	-788 524	-688 524

10. Fortsatt drift

Veksten i datterselskapet Samtext Norway AS er fortsatt så god at det er grunnlag for videre drift i de utenlandske selskapene. Samtext Internationals avdelingskontor i Danmark har fra juli 2021 blitt drevet av og fra Samtext Norway. Det er ingen faste kostnader til lønn og kontorlokaler i København. Det svenske datterselskapet har heller ikke lenger kontorlokaler, og hadde mot slutten av 2021 og så langt i 2022 1,5 årsverk: en fulltids prosjektleder, en key account manager på deltid samt en telefonselger som fysisk sitter i vårt lokale i Oslo og som Samtext Norway fakturerer Samtext Sweden for. Omsetningen er ikke tilfredsstillende. Det finske datterselskapet har et svært høyt aktivitetsnivå, men sliter med et par eldre, løpende avtaler med lave priser som gir høyt timeforbruk og uforholdsmessig lav inntekt.